

VOTOS DEL CONGRESO

RESOLUTIONS OF THE CONGRESS Resolutions of the Congress.

El Tercer Congreso Postal Panamericano recomienda a todos los países que forman esta Unión:

The Third Pan American Postal Congress recommends to all the countries forming this Union:

I

I

Que constituyendo el servicio de encomiendas postales un medio que facilita las relaciones comerciales entre los países contratantes, sería conveniente derogar cuantos requisitos signifiquen una restricción para la efectividad de dicho servicio y suprimir la exigencia de facturas y visados consulares, así como los certificados de origen, para las encomiendas cuyo valor no exceda de 150 francos oro o su equivalencia.

That, as the parcel-post service constitutes a medium which facilitates commercial relations among the contracting countries, it would be convenient to abolish all requirements which signify a restriction on the effectiveness of said service and to abolish the requirement for consular invoices and visas, as well as certificates of origin, for parcels whose value does not exceed 150 gold francs or its equivalent. Abolition of restrictions. Consular invoices, visas, etc.

II

II

Que en vista de que los anuncios constituyen un medio de divulgación útil y conveniente, que tiende a aumentar el conocimiento de los pueblos, el Congreso opina que los envíos de esa naturaleza deberían ser transportados en el servicio postal internacional, sin estar sujetos a derechos aduaneros o a requisitos que tiendan a limitar sus fines.

In view of the fact that advertisements constitute a useful and convenient medium for the spreading of information which tends to increase the knowledge of the peoples, the Congress is of the opinion that articles of that nature should be transported in the international postal service without being subject to customs duties or to requirements which tend to limit their aims. Transit of advertisements.

III

III

Que las Administraciones de la Unión Postal de las Américas y España creen, a serles posible, una Oficina de Información en la sede de las Centrales de Correos, con un salón de lectura, en el cual se pongan a disposición del público libros, diarios, revistas y publicaciones en general de los distintos países de la Unión, remitidos gratuitamente, por los Gobiernos, Empresas editoras, autores, etc.

That the Administrations of the Postal Union of the Americas and Spain should create, if possible, an Information Office in the Central Post Offices, with a reading room in which should be placed at the disposal of the public, books, newspapers, magazines and publications in general of the different countries of the Union, sent gratuitously by the Governments, publishing companies, authors, etc. Information Office in central post offices.

IV

Reduced steamship rates.

Que gestionen de las Compañías de Navegación de países extraños a la Unión Postal de las Américas y España que transporten su correspondencia, la rebaja de los flotes actuales, y que, en ningún caso, cobren por unidad de peso una suma mayor de la que perciban del país de origen, salvo en los casos en que por privilegio de paquete o de otra naturaleza, dichas Compañías estén obligadas al transporte gratuito.

IV

That they should try to obtain from the steamship companies of countries foreign to the Postal Union of the Americas and Spain which transport their correspondence a reduction in the present rates, and that they should in no case collect a sum per weight-unit greater than that which they collect from the country of origin, except in cases where, due to packet or other privileges, the said companies are obligated to gratuitous transportation.

V

Utilization of International Transfer Office.

Que por la finalidad perseguida con el mantenimiento de la Oficina Internacional de Transbordos, encarece muy especialmente la utilización de la misma por todos los países que, obligadamente, tienen que encaminar su correspondencia por la República de Panamá, con objeto de unificar el servicio de tránsito y disminuir los gastos de sostenimiento de dicha Oficina.

V

That, in view of the purpose sought in the maintenance of the International Transfer Office, the utilization of the same by all the countries which are obliged to route their correspondence through the Republic of Panama is earnestly recommended, for the purpose of unifying the transit service and diminishing considerably the maintenance expenses of said Office.

VI

Postage stamp issue.

Y que los Gobiernos respectivos autoricen la emisión de sellos de Correos para conmemorar la celebración de los Congresos Postales américoespañoles, eligiendo, de acuerdo con la Oficina Internacional de Montevideo, diseños alegóricos de la reunión de los Congresos o de los vínculos de solidaridad y fraternidad que unen a lo países de América con España.

VI

And that the respective Governments authorize the issuance of postage stamps in commemoration of the meeting of Americo-Spanish Postal Congresses, selecting, by agreement with the International Office of Montevideo, allegorical designs of the meeting of the Congresses or of the bonds of solidarity and fraternity which unite the countries of America with Spain.

Madrid, 10 de noviembre de 1931.

POR EL CONGRESO:

El Presidente,
A. NISTAL.

Madrid, November 10, 1931.

El Secretario general,
A. RAMOS.